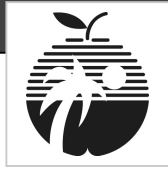


KAT ENFÒMASYON NAN KA IJANS POU ELÈV

Moun lekòl-la kapab kontakte

(Student Emergency Contact Card – Emergency Contacts)



Nan ka ijans, li nesès pou lekòl-la kapab kontakte fanmi elèv-la (jan sa defini anba-a). Tanpri reponn keksyon-yo ki sou de bò kat-sa-a ak atansyon epi egzaktitud. Tanpri ekri ak yon plim epi ekri byen klè. “Paran/fanmi” enkli nenpòt moun ki gen otorite pou sipèvize elèv-la (seksyon lwa 1000.21(5) Fla.Stat.)

Klas (Grade) ____

NON ELÈV-LA

Siyati _____

Prenon _____

Non mitan _____

Gason

Fi

Pwofesè/Konseye _____

(Haitian Creole)

Adrès lakay _____

Vil _____

Eta/Zipkòd _____

Telefòn lakay _____

Dat nesans _____

Kote elèv-la fèt _____

Adrès postal, si li pa menm ak adrès kay-la _____

Vil _____

Eta/Zipkòd _____

Abite avèk: Manman

Papa

Toulede

Lòt moun _____

Chanjman adrès? Non

Wi

Si wi, kontakte direksyon lekòl-la.

Paran kap enskri elèv-la

Siyati _____

Prenon _____

imel _____

Anplwayè _____

Adrès lakay _____

Vil _____

Eta/Zipkòd _____

Telefòn lakay _____

Telefòn Travay _____

Selilè _____

Bipè _____

RANSÈYMAN SOU LÒT PARAN

Siyati _____

Prenon _____

imel _____

Anplwayè _____

Adrès lakay _____

Vil _____

Eta/Zipkòd _____

Telefòn lakay _____

Tel. travay _____

Selilè _____

Bipè _____

Lòt timoun ki rete nan kay-la: (1) _____

Non

Klas _____

Lekòl _____

(2) _____

Non

Klas _____

Lekòl _____

Lang ki pale nan kay-la: 1. _____

2. _____

Èske tribinal entèdi yon fanmi pran kontak avèk elèv-la? Non Wi Si ou reponn Wi, pran kontak avèk direksyon lekòl-la.

Moun ki Kontak/Moun nou ka remèt pitit-ou, OU OTORIZE

Tanpri ekri non moun nou kapab remèt pitit-ou oswa kilès nou kapab kontakte sizoka nou pa kapab jwenn ou. **NOU PAP RENMÈT OKENN ELÈV BAY NENPÒT MOUN SÒF MOUN KI GEN NON-YO EKRI ANBA-A.** Lè wap chwazi yon moun ou otorize nou remèt pitit-ou, konsidere: Èske moun-sa-a pare pou pran anchaj sitiasyon konsènan bezwen medikal espesyal pitit-ou, lè sa nesèsè?

Mwen/nou, nan papye-sa-a, otorize lekòl-la kominike, ransèyman konsènan ijans, oswa remèt pitit-mwen bay moun-sa-yo ki gen non-yo ekri anba-a nan ka maladi, blesi, donmaj, evakyasyon oswa lòt ijans ki kapab rive pandan tout elèv nan lekòl-la.

Non	Sa li ye pou elèv-la	Telefòn lakay	Telefòn travay oswa selilè
Kontak andeyò Leta-a:			

Mwen deklare tout enfòmasyon ki nan fòm-nan, vre epi kòrèk. Mwen va notifiye touswit direksyon lekòl-la si gen chanjman nan ransèyman-an.

Siyati Paran _____ / _____

Dat _____ Sa li ye pou timoun-nan _____

KAT ENFÒMASYON NAN KA IJANS POU ELÈV

Ransèyman medikal

(Student Emergency Contact Card – Medical Information)

NON ELÈV-LA

Siyati

Prenon

Non mitan

Klas

RANSÈYMAN SOU SANTE/MEDIKAL

Medikasyon: Èske pitit-ou ap pran medikaman? Non Wi

Medikaman	Dòz	Kilè pou yo ba-li medikaman

Si pitit-ou dwe pran yon medikman nan lekòl-la, tout medikaman yo voye nan lekòl-la dwe nan flakon preskripsyon orijinal-li avèk dat kounye-a epi non timoun-nan. Epitou, doktè ak fanmi dwe ranpli epi siyen fòmilè otorizasyon Medikasyon/Tretman “**Medication/treatment Authorization**”, ki dwe klase nan dosye lekòl-la.

Enfòmasyon sou asirans maladi: *Tanpri tcheke kare ki kòrèk-la.*

- Family Health Insurance Florida Healthy Kids Florida KidCare Lòt asirans: _____
 Medicaid# _____ Pa gen asirans maladi

Doktè/Founisè swen sante _____ Telefòn _____

Plan Sante/Non gwoup-la _____ No. asirans _____

Dantis _____ Telefòn _____

Enfòmasyon sou jan elèv-la wè ak/oswa tande:

- Mete linèt/gen lantil kontak: WI/NON Mete aparèy pou ede li tande WI/NON

Kondisyon medikal: *Tanpri tcheke kare ki kòrèk-la si pitit-ou gen youn nan kondisyon-sa-yo:*

- Gwo alèji Manje/Anviwonman ensèk ki pike/abèy Medikaman/Dwòg

Lòt kondisyon

Tanpri eksplike: _____

Ki mande yo bay elèv-la: Benadryl EpiPen Lòt _____

Las, asm Si ou tcheke wi itilize inalatè (*inhaler*) pran medikaman toulejou

Kriz Si ou tcheke wi, lap pran medikaman kounye-a? Wi Non

Dyabèt Si ou tcheke wi, èske li ensilin depandan? Wi Non

Andikap nan mouvman: _____

Lòt kondisyon (tanpri esplike): _____

Maladi resan, ospitalize oswa chiriji. Si ou tcheke kare-a, bay dat ak deskripsyon:

Nou rekòmande ou fè yon kopi kat-sa-a pou dosye-ou.

OTORIZASYON POU TRETMAN NAN KA IJANS

Mwen, manman oswa papa elèv _____, ki siyen anba-a, bay, nan papye-sa-a, pèmasyon epi konsantman-mwen pou lekòl-la jwenn swen medikal ann ijans ak transpò nesesè nan ka ijans pou ale nan yon sant medikal.

Siyati Paran _____

Dat _____

KOMINIKÈ RANSÈYMAN MEDIKAL

Mwen konprann epi otorize, nan papye-sa-a, dosye medikal pitit-mwen oswa lòt ransèyman medikal, mwen bay lekòl-la, yo kapab pataje-yo avèk lòt ofisyèl lekòl epi pèsònèl ijans ki gen yon enterè byen fonde poutèt rezon medikal oswa edikasyon pou jwenn aksè nan dosye medikal ak nan ransèyman-sa-yo.

Siyati Paran _____

Dat _____

LÈ LEKÒL LAGE PI BONNÈ NAN KA IJANS

Nan ka move tan oswa lòt ranvwa ann ijans ki pa te prevwa nan lekòl-la, ou di pitit-ou pou li:

Mache pou ale lakay-li

Pran transpò piblik

Monte nan bis lekòl-la kòm alòdinè

Tounen lakay-li sèlman ak manman oswa papa l

Pran woulib pou al lakay-li avèk zanmi ki idantifye sou lis moun ki kontak epi ki otorize

Siyati Paran _____

Dat _____

MEPSD<HC#166/is/08/09 Document translated by Multicultural, ESOL and Program Services Department (08/09)